



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)*

2012(2980)

czwartek, 21 czerwca 2012 r.

---

## EURO W KRAKOWIE:

---

### **MEDIALNY SUKCES KRAKOWA**

**W Krakowie turniejowi EURO 2012 towarzyszy prawie 600 dziennikarzy z całego świata. Oprócz dziennikarzy z Anglii, Włoch i Holandii do naszego miasta trafiły także ekipy słynnej Al-Jazeera, a także dziennikarze z takich krajów jak Brazylia, Australia, Dania, Niemcy, Finlandia, Francja, Irlandia czy Ukraina. Tylko w Miejskim Centrum Prasowym na Małym Rynku akredytowało się blisko 400 polskich i zagranicznych dziennikarzy.**

Dziennikarze odwiedzający Miejskie Centrum Prasowe to m.in. przedstawiciele najważniejszych agencji prasowych takich jak Reuters, Associated Press czy Agence France Presse.

To z Miejskiego Centrum Prasowego dziennikarze angielskich gazet takich jak „Daily Mail” czy „Evening Standard” wysyłali do swoich redakcji zdjęcia syna Wayne’a Rooney’a karmiącego krakowskie gołębie. Dzięki takim relacjom Kraków pojawia się w dziesiątkach tysięcy publikacji prasowych i internetowych.

Z Krakowa relacje z balkonu Sukiennic prowadzi BBC, spod stadionu „Cracovii” przy ul. Kałuży słynna włoska telewizja RAI. Dziennikarze i fotoreporterzy są niemal wszędzie. Wszyscy zgodnym chórem chwalą miasto za przygotowanie do imprezy oraz atmosferę jaka panuje w mieście w czasie EURO.

Miejskie Centrum Prasowe działa na Małym Rynku od poniedziałku do niedzieli (od godz. 8:00 rano do godz. 22:00). Dyżurują w nim pracownicy Biura Prasowego i redakcji Magicznego Krakowa z Wydziału Informacji Turystyki i Promocji Miasta UMK, którzy zajmują się dziennikarzami odwiedzającymi Centrum, udostępniają im specjalnie przygotowane stanowiska komputerowe, przygotowują na bieżąco komunikaty na temat tego co dzieje się w Krakowie w związku z Euro 2012 i poza nim. Informują dziennikarzy o atrakcjach jakie czekają na nich w Krakowie m.in. o możliwości bezpłatnego zwiedzania miasta z przewodnikiem, odwiedzenia platformy balonowej i krakowskich muzeów.

Pracownicy Biura Prasowego i Magicznego Krakowa pomagali także przy akredytacji i wyborze dziennikarzy na otwarte treningi reprezentacji goszczących w Krakowie oraz na wydarzenia organizowane z udziałem przedstawicieli tych reprezentacji

m.in. przy otwarciu boiska współfinansowanego przez Fundację Johana Cruyffa (założoną przez znakomitego piłkarza, reprezentanta Holandii) i przy turnieju Umbro Cup z udziałem piłkarzy angielskich.

W Miejskim Centrum Prasowym (8 czerwca) odbyło się także Welcome Party dla dziennikarzy, w którym wzięło udział ponad 100 przedstawicieli mediów polskich i zagranicznych. Wszyscy otrzymali powitalne torby z materiałami promocyjnymi o Krakowie i Małopolsce.

Pracownikom Urzędu Miasta pomaga przedstawiciel Urzędu Marszałkowskiego, którzy udzielają informacji m.in. o atrakcjach turystycznych Małopolski. W namiocie na Małym Rynku znajduje się także centrum wolontariatu stworzone specjalnie na potrzeby Euro 2012. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **TURNIEJ EUROPIŁKARZYKI 2012**

**Weź udział w krakowskich mistrzostwach w futbolu stołowym! Zmierz się z dwukrotnymi mistrzyniami świata - Agnieszką Rutowską i Agatą Ćwiąkałą. Turniej „Gazety Wyborczej” odbędzie się w niedzielę (24 czerwca) w godz. 15:00-18:00 w strefie Fun Kraków na Błoniach.**

Zgłoszenia 2-osobowych drużyn należy przesać do soboty (23 czerwca) włącznie na adres [konkurs@krakow.agora.pl](mailto:konkurs@krakow.agora.pl), podając imiona, nazwiska i wiek graczy.

Turniej rozpoczniemy w niedzielę kilka minut po godz. 15:00. Każda z drużyn zostanie przypisana do reprezentacji jednego kraju Europy i rozpocznie rywalizację od fazy grupowej. Potem turniej wejdzie w fazę pucharową. Trzy najlepsze drużyny otrzymają atrakcyjne nagrody - sprzęt sportowy i gadżety kibica. Dodatkowo zwycięski zespół rozegra mistrzowski mecz z Agnieszką Rutowską i Agatą Ćwiąkałą. Podczas turnieju będzie można wziąć udział w szkoleniach, poznać tricki, które stosują profesjonalni gracze w futbol stołowy” i zmierzyć się z mistrzyniami świata w „piłkarzyki”. Więcej informacji o zawodach w regulaminie na stronie [www.krakow.sport.pl](http://www.krakow.sport.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **POKAŻ JAK KIBICUJESZ!**

**W Krakowie nie są rozgrywane mecze, ale atmosferę gorącego kibicowania widać na każdym kroku. Tysiące turystów zagrzewa do walki drużyny piłkarskie. Kibicują wszyscy, bez względu na wiek, płeć i szerokość geograficzną. POKAŻ JAK KIBICUJESZ TY, TWOI ZNAJOMI I PRZYJACIELE!!!!!! Wyślij zdjęcie pod adres Najlepsze 20 zdjęć nagrodzimy koszulkami UMBRO.**

Zdjęcia wraz z imieniem, nazwiskiem, adresem i numerem kontaktowym prosimy przysyłać do 30 czerwca do godz. 14.00 pod adres: [konkurs.mk@um.krakow.pl](mailto:konkurs.mk@um.krakow.pl). Wylosowane osoby, o terminie i sposobie odbioru nagród zostaną poinformowane indywidualnie.

Prosimy również o załączenie następującego oświadczenia: "Wyrażam zgodę na przetwarzanie przez UMK swoich danych osobowych na potrzeby konkursu".  
([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl)/[anna.waskowska@um.krakow.pl](mailto:anna.waskowska@um.krakow.pl))

---

### **MPK DLA ZAGRANICZNYCH GOŚCI**

**Turyści, a przede wszystkim kibice piłki nożnej z Anglii, Włoch i Holandii, z łatwością dowiedzą się ile kosztuje bilet, jak i gdzie go kupić oraz którą linię tramwajową powinni wybrać, aby dojechać np. na stadion.**

W każdym z 65 automatów Krakowskiej Karty Miejskiej bilet można kupić wybierając jedną z sześciu dostępnych wersji językowych. Turyści nie znający języka polskiego bez problemu kupią także bilet w automatach mobilnych zamontowanych w prawie wszystkich tramwajach i w połowie krakowskich autobusów. W każdym z nich są wgrane dwie wersje językowe angielska i niemiecka.

Problemu z zakupem biletu nie będą mieć także ci turyści, którzy do Krakowa przylecą samolotem. W pobliżu lotniska, na przystanku autobusowym jest dla nich dostępny automat KKM, w którym za bilet mogą zapłacić monetami, banknotami oraz karta płatniczą.

Turyści, którzy już kupią bilet bez problemu dowiedzą się także, że trzeba go skasować. Informacja o tym jest umieszczona w tramwajach i autobusach w kilku językach. W kilkudziesięciu autobusach są już zamontowane nowoczesne kasowniki, które posiadają dotykowy ekran. Wystarczy, że pasażer wybierze jedną z kilku opcji językowych, a dowie się m.in. co oznaczają cyfry na skasowanym bilecie.

Każdy tramwaj i autobus ma w środku w widocznym miejscu naklejoną informację o aktualnej taryfie biletowej przetłumaczoną na język angielski. Warto podkreślić, że w pojazdach krakowskiego MPK kursujących do portu lotniczego w Balicach już kilka tygodni temu na język angielski zostały przetłumaczone informacje o zasadach zakupu biletu u prowadzącego. Turyści podchodząc do kabiny motorniczego czy kierowcy mogą więc przeczytać, że kupią u niego za odliczoną kwotę tylko jeden rodzaj biletu – bilet godzinny. Na tych samych naklejkach została także przetłumaczona na język angielski informacja o charakterystycznych elementach wyposażenia krakowskich kontrolerów.

Specjalnie na okres trwania piłkarskich mistrzostw Europy MPK SA wydrukuje plany komunikacji miejskiej w trzech językach: polskim, angielskim i niemieckim. Będzie można na nich sprawdzić trasę wszystkich połączeń autobusowych i tramwajowych. Pasażerowie dowiedzą się z niej także, gdzie stoją automaty Krakowskiej Karty Miejskiej oraz gdzie są zlokalizowane Punkty Sprzedaży Biletów.

Z myślą o turystach odwiedzających Kraków do mapy komunikacji miejskiej został także dołączony cennik biletów jednorazowych, czasowych i grupowych z informacją w języku angielskim i niemieckim. Mapa komunikacji miejskiej będzie dostępna w sześciu

Punktach Sprzedaży Biletów oraz na stronie internetowej [www.mpk.krakow.pl](http://www.mpk.krakow.pl).

Każdy turysta będzie mógł także przeczytać informacje o taryfie biletowej na stronie internetowej MPK. Cenniki biletów są tam dostępne w języku angielskim i niemieckim. Na stronie są także umieszczone plany komunikacji miejskiej tramwajowej jak i autobusowej przetłumaczone na język angielski i niemiecki.

Wszystkie niezbędne informacje o krakowskiej komunikacji miejskiej każdy z obcojęzycznych pasażerów znajdzie także na przystankach. Zostaną tam umieszczone cenniki w języku angielskim i niemieckim, a także przetłumaczony na język angielski regulamin przewozu. Do tego będzie tam także dostępna informacja o Krakowskiej Karcie Miejskiej oraz mapy w dwóch wersjach językowych: angielskiej i niemieckiej. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **QR KODY NA PRZYSTANKACH**

**Specjalnie dla turystów oraz kibiców, którzy będą podróżować komunikacją miejską, na prawie 350 przystankach umieszczone zostały tzw. QR kody. Dzięki nim pasażer, który posiada telefon komórkowy będzie mógł łatwo i szybko sprawdzić najbliższy odjazd tramwaju lub autobusu oraz wyszukać najdogodniejsze połączenie do ważnych dla turysty miejsc w Krakowie.**

Wystarczy na telefonie zainstalować specjalną aplikację. Informacja jak to zrobić jest umieszczona na przystankach, obok QR kodów w języku polskim i angielskim. Potem trzeba tylko zeskanować kod telefonem komórkowym i wybrać z menu kierunek jazdy. Aplikacja wyświetli kilkanaście kierunków, m.in. do Dworca PKP, Regionalnego Dworca Autobusowego, Wieliczki, Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łagiewnikach, ZOO, pl. Centralnego w Nowej Hucie oraz lotniska

Obecnie QR kody zostały umieszczone na 348 przystankach (w centrum miasta, koło ronda Mogińskiego, na trasie do portu lotniczego w Balicach oraz do Wieliczki). W planach krakowskiej spółki komunikacyjnej MPK jest montowanie kolejnych QR kodów, tak aby za kilka tygodni znalazły się one na wszystkich przystankach komunikacji miejskiej na terenie Krakowa. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **ZMIANY W KOMUNIKACJI**

**W związku z wydarzeniami towarzyszącymi Mistrzostwom Europy w Piłce Nożnej UEFA EURO 2012™ Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu wprowadza zmiany organizacji ruchu oraz w funkcjonowaniu krakowskiej komunikacji miejskiej.**

- uruchomiona zostanie tymczasowa linia autobusowa nr 503 w miejsce linii nr 522, ale z modyfikacją trasy przez al. Trzech Wieszców, Piłsudskiego. W kierunku Bieżanowa od przystanku: „Teatr Bagatela” zatrzymywać się będzie na przystankach: „Cracovia”, „Jubilat” „Rondo Matecznego”, „Bieżanowska” i dalej po dotychczasowej trasie 522. W przeciwnym kierunku nie ma przystanku „Cracovia”. Jednocześnie

wprowadzona zostanie korekta rozkładu jazdy linii nr 502;

- dla linii nr 304, nastąpi zmiana trasy od „Teatru Bagatela” w kierunku Wieliczki przez ul. Piłsudskiego, al. Trzech Wieszców z zatrzymaniem na przystankach: „Teatr Bagatela”, „Cracovia”, „Jubilat”, „Rondo Matecznego” i dalej po dotychczasowej trasie. W przeciwnym kierunku nie ma przystanku „Cracovia”;

- w dniach rozgrywek meczowych (w sytuacji zwiększonego zapotrzebowania na przewozy, do obsługi strefy Fun Kraków) - do godz. 00:30 - zostanie wydłużony czas funkcjonowania linii: 15, 18, 152, 159, 164, 179, 304, 502, 503;

- w dniach meczy reprezentacji Polski wzmocniona zostanie komunikacja tramwajowa poprzez skierowanie (od ok. godz. 22:30) do Cichego Kąca linii nr 1 (dwa kursy na trasie: Cichy Kącik – Wzgórza Krzesławickie) oraz linii nr 3 (dwa kursy na trasie: Cichy Kącik - Bieżanów Nowy). Również w tych dniach do obsługi linii tramwajowej nr 15 skierowany zostanie tabor o większej pojemności;

- w uzasadnionej sytuacji zgłoszonego zwiększonego zapotrzebowania na przewozy - trasa linii nr 152 będzie wydłużona z Olszanicy do Portu Lotniczego;

- do 2 lipca będzie zamknięta (dla ruchu kołowego) ul. Szczepańska na odcinku od Rynku Głównego do ul. Jagiellońskiej. Wjazd i postój pojazdów zaopatrzenia (na czas za i wyładunku) do instytucji i firm zlokalizowanych na zamkniętym odcinku drogi będzie możliwy od ul. Sławkowskiej wyłącznie w godz. 19:00–9:00 - po decyzji Policji, która obejmie nadzorem rejon zmian w organizacji ruchu. Wyjazd pojazdów do placu Szczepańskiego. Godziny zaopatrzenia na pozostałych ulicach (w tym m.in. na ul. Jagiellońskiej oraz placu Szczepańskim) pozostają bez zmian.

Ruch pieszych będzie odbywał się chodnikiem i częścią jezdni po lewej stronie ul. Szczepańskiej (patrząc od Rynku Głównego) natomiast chodnik po prawej stronie będzie na długości Hotelu Starego wyłączony. Pozostawione zostanie dojście do posesji Szczepańska 1-3 oraz 7-11.

W związku z zamknięciem wyżej wymienionego odcinka ul. Szczepańskiej wyjazd pojazdów z ul. Sławkowskiej (nie uprawnionych do wjazdu do Rynku Głównego i na zamknięty odcinek ul. Szczepańskiej) powinien odbywać się przez ul. św. Tomasza do placu Szczepańskiego;

- do 2 lipca zostaną wyłączone postoje dorożek oraz meleksów zlokalizowane w istniejącej zatoce parkingowej na placu Szczepańskim (odcinek placu Szczepańskiego pomiędzy ul. Jagiellońską a ul. św. Tomasza);

- do 8 lipca wystąpią ograniczenia w parkowaniu na odcinku al. 3 Maja;

- do 30 czerwca zostanie zamknięty dla ruchu chodnik po prawej stronie ul. Oleandry pomiędzy al. 3 Maja a ul. Kadrówki (na długości budynku Klubu „Rotunda”). Ponadto w tym samym czasie wystąpią ograniczenia w parkowaniu na ul. Oleandry i ul. Kadrówki.

Jednocześnie informujemy, że na terenie Miasta Krakowa mogą wystąpić chwilowe ograniczenia w ruchu drogowym wprowadzane przez Policję w związku z koniecznością zapewnienia bezpieczeństwa podczas trwania turnieju Euro 2012.

Dodatkowe informacje o zmianach w organizacji ruchu są dostępne na stronie [www.zikit.krakow.pl](http://www.zikit.krakow.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **NAJLEPSI W SIATKÓWCE PLAŻOWEJ**

**54 pary sportowe zgłosiły chęć udziału w V edycja Grand Prix Polski w Siatkówce Plażowej Mężczyzn o Puchar Prezydenta Miasta Krakowa, który już jutro (22 czerwca, piątek) rozpocznie się na basenie miejskim przy ulicy Bulwarowej w Nowej Hucie. Wydarzenie organizowane przez Zarząd Infrastruktury Sportowej w Krakowie i prowadzone przez Klub Sportowy Wanda zakończy się w niedzielę (24 czerwca). Dodatkową atrakcją dla widzów będzie m.in. bezpłatny wstęp na basen.**

W piątek (22 czerwca) odbędą się eliminacje do turnieju. Oficjalne otwarcie zawodów odbędzie się w sobotę (23 czerwca) o godz. 12:00. Spośród 16 par turnieju głównego siedem ma zagwarantowany udział na podstawie punktów w rankingu PZPS i jedna z „dziką kartą”. O pozostałe osiem miejsc toczyć się będzie walka w piątkowych eliminacjach. Najlepsi obecnie w naszym kraju zawodnicy rywalizować będą o nagrody, których pula wynosi 20 tys. zł. Zawodnicy otrzymają także trofea z soli ufundowane przez Kopalnię Soli w Bochni. Zakończenie turnieju zaplanowano na godz. 14:00 w niedzielę (24 czerwca).

Organizatorzy zapewniają, że oprócz sportowych zmagania na widzów czeka szereg atrakcji. Będą gry i konkursy dla dzieci, malowanie twarzy a co najważniejsze – udostępniony zostanie za darmo basen w podgrzewaną wodą.

Krakowski turniej siatkówki plażowej wyrobił już sobie markę. W poprzednich edycjach imprezy występowali wszyscy zawodnicy, którzy liczą się w tej olimpijskiej dyscyplinie sportu. Listę triumfatorów krakowskiej imprezy otwierają Grzegorz Fijałek i Mariusz Prudel, którzy po wielu sukcesach międzynarodowych bardzo wysoko zaszli w światowym rankingu i zapewnili sobie udział w tegorocznych igrzyskach w Londynie.

W zawodach Grand Prix o Puchar Prezydenta Krakowa uczestniczyli też Grzegorz Klimek i Rafał Szternel (najlepsi w 2009 r.), Bartosz Łosiak i Piotr Kantor (2010) oraz Tomasz Wieczorek i Dawid Popek (2011). W Nowej Hucie grali również Michał Kądzioła i Jakub Szałankiewicz, ulegając przed trzema laty w finale parze Klimek - Szternel. W turnieju w 2009 r. wziął udział jeden jedyny raz po przejściu z siatkówki plażowej do halowej, ówczesny wicemistrz świata i późniejszy mistrz Europy Daniel Pliński. Rok

później, w pokazowych meczach pań, zaprezentowała się dwukrotna złota medalistka mistrzostw Europy w siatkówce halowej Magdalena Śliwa.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl), [jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### ZAPRASZAMY NA FESTIWAL RECYKLINGU

**Tym razem nie powinno być problemów z kapryśną aurą. Już w piątek, 22 czerwca na krakowskich Błoniach rozpoczyna się dwudniowy Festiwal Recyklingu. Na osoby, które przyniosą surowce wtórne czekają sadzonki drzew i krzewów.**

Już w piątek, 22 czerwca rusza 10. edycja Krakowskiego Festiwalu Recyklingu. W piątek i sobotę (22 – 23 czerwca) na krakowskich Błoniach, koło strefy FUN Kraków odbędzie się cykl przedsięwzięć promujących zbiórkę surowców wtórnych oraz możliwości ich wykorzystania. Ideą imprezy jest promowanie recyklingu jako szansy na rozsądne i ekologiczne gospodarowanie ograniczonymi zasobami naturalnymi Ziemi.

Jak co roku podczas trwania Festiwalu Recyklingu odbędzie się zbiórka surowców wtórnych. „W zamian za nie będziemy rozdawać sadzonki drzew i kwiatów oraz upominki” – zapowiada Ewa Olszowska-Dej, dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska UMK. W tym roku przez dwa dni trwania Festiwalu Recyklingu, w godzinach 11.00-16.00 zbierana będzie makulatura, butelki PET, szkło, puszki, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie. Za te surowce będą wydawane sadzonki i upominki. Na Błonia można też przynieść zużyte, niepotrzebne termometry rtęciowe, a Fundacja Nauka i Kultura będzie zbierała zakrętki.

Warto wiedzieć, że w dziewięciu edycjach Festiwalu zebraliśmy: 216 ton papieru, 19 ton butelek PET, 103 ton, 10 ton puszek aluminiowych, 14 ton baterii, 27 ton zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz 33,8 kg termometrów rtęciowych.

Podczas Festiwalu Recyklingu przedstawiciele Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu będą udzielać informacji na temat systemu oczyszczania miasta i gospodarki odpadami. Obejrzeć będzie można także makietę Lamusowni, na wzór której została wybudowana ta przy ul. Nowohuckiej 1d. Właściciele psów otrzymają przy stoisku zestawy higieniczne do sprzątania po psach, a ci, którzy będą chcieli pozbyć się rtęciowego termometru, będą mogli go tam zostawić. Przy stoisku będą miały miejsce także drobne konkursy.

Będzie też specjalny punkt informacyjny na temat planowanych od nowego roku zmian w systemie gospodarki odpadami.

Organizatorami Festiwalu Recyklingu są Urząd Miasta Krakowa i Krakowskie Biuro Festiwalowe. Współorganizatorami - Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania Sp. z o.o., Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, Zakład Utylizacji Odpadów Przemysłowych w Krakowie, REBA Organizacja Odzysku S.A., Leroy Merlin Kraków, Swedeponic, Fundacja Nauka i Kultura, Scanmed.([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

## **ODMIENISZ MOJE ŻYCIE?**

**Trudno uwierzyć, że takie zwierzęta wciąż czekają w schronisku na uśmiech losu... Szponka – mała, bezproblemowa, najbardziej towarzyska sunia jaką można spotkać oraz Kasztan – lubiący głaskanie, bardzo tęskniący za towarzystwem człowieka kocur, proszą o dom. Zdjęcia czworonogów dostępne na [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl).**

Kasztan to sześciolatek czarny kocurek z białą krawatką i białymi łapkami. Przyjechał do schroniska po wypadku. Jest „mizyastym” kotem lubiącym głaskanie, bardzo tęskni za towarzystwem człowieka. Z innymi kotami na terenie schroniska miał znikomy kontakt. Był wychodzącym kotem więc idealnie nadawałby się do domu z ogrodem. Korzysta z kuwety.

Szponka to mała, bardzo miła sunia o uroczej, kręconej sierści. Jest najbardziej towarzyskim psem jakiego można spotkać, dla wszystkich otwarta, ufna i przyjazna. Szponka jest bardzo żywiołowa i kocha ludzi. Z innymi psami dogaduje się bardzo dobrze. Uwielbia aportować piłeczkę i bawić się. Wygląda niepozornie, ale jest naprawdę kochanym, bezproblemowym psem nadającym się do każdego domu.

Osoby, które chciałyby przygarnąć czworonoga prosimy o kontakt z Krakowskim Schroniskiem dla Bezdomnych Zwierząt, ul. Rybna 3, tel. 429-74-72. Nowi opiekunowie będą mogli skorzystać z bezpłatnych porad trenera.

Azyl przyjmuje zwierzęta przez całą dobę, a wydaje nowym opiekunom w godzinach 10.00 - 14.00 i 15.00 - 17.00 przez wszystkie dni tygodnia (również w niedziele i święta). Więcej informacji oraz zdjęcia psów i kotów czekających na nowy dom dostępne są pod adresem [www.schronisko.krakow.pl](http://www.schronisko.krakow.pl)

Przypomnijmy, że w ramach akcji „Podaj łapę” prowadzonej od półtora roku w portalu [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) szukamy domów dla czworonogów z krakowskiego schroniska. Co tydzień prezentujemy zwierzęta czekające na nowego właściciela. Dzięki akcji kilkadziesiąt czworonogów znalazło dom. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

## **UWAGA BURZE!**

**Na podstawie danych Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej, Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego ostrzega przed wystąpieniem burz z gradem na terenie Małopolski.**

Burze mogą występować w Małopolsce dziś (21 czerwca, czwartek) do godziny 24:00. Podczas burz, lokalnie z opadami gradu, opady deszczu wyniosą lokalnie od 10 mm do 30 mm, lokalnie do 40 mm, a wiatr osiągnie w porywach do 70 km/h. Służby oceniają stopień zagrożenia na „1” w skali do „3”. Zjawiska mogą powodować zakłócenia w pracy urządzeń elektrycznych, zagrożenie pożarowe, uszkodzenia drzewostanu, utrudnienia komunikacyjne, lokalne zalania, i tym samym stwarzać poważne zagrożenie dla zdrowia i życia ludzkiego.



O zdarzeniach istotnych dla bezpieczeństwa osób prosimy niezwłocznie informować Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego w Krakowie pod numerami: tel. 12/616 59 99, 418 67 70, fax 12/413 89 66; e-mail: [pczk@um.krakow.pl](mailto:pczk@um.krakow.pl) ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### **ROZKŁAD JAZDY W TELEFONIE**

**Wystarczy zwykły telefon z dostępem do Internetu lub smartfon z oprogramowaniem Android, aby błyskawicznie sprawdzić godziny odjazdów wszystkich tramwajów i autobusów w Krakowie. Wystarczy wpisać w telefonie adres: [m.rozklady.mpk.krakow.pl](http://m.rozklady.mpk.krakow.pl) lub pobrać aplikację z ze strony [google.play](http://google.pl).**

„Ta usługa umożliwi pasażerom, wyposażonym w telefony komórkowe na sprawdzenie rozkładu jazdy w całej aglomeracji krakowskiej za darmo. W dodatku aplikacja została przygotowana z myślą o użytkownikach urządzeń mobilnych jest więc bardzo uproszczona” – mówi Marek Gancarczyk, rzecznik prasowy MPK SA. Pasażerowie nie powinni więc mieć problemu z szybkim wyszukaniem linii autobusowej lub tramwajowej, którą chcą podróżować. W dodatku dzięki nowej usłudze można uzyskać bardzo dokładne informacje o czasie przebiegu podróży. „Aby to zrobić wystarczy po wyświetleniu linii tramwajowej lub autobusowej wybrać konkretną godzinę odjazdu z przystanku. Na ekranie telefonu wyświetli się wtedy cała trasa przejazdu wybranej linii z dokładnym godzinami odjazdu z każdego przystanku, na jakich się ona zatrzymuje” – informuje Marek Gancarczyk.

Aplikacja daje także możliwość wybrania rozkładu jazdy na kolejne dni z uwzględnieniem zmian w funkcjonowaniu komunikacji (obie wymienione funkcje wymagają dostępu do Internetu).

Warto podkreślić, że z usługi będą mogli korzystać nie tylko krakowianie, ale także turyści nie znający języka polskiego. Aplikacja jest bowiem dostępna w dwóch językach obcych: angielskim i niemieckim.

Obecnie możliwość przeglądania rozkładów jazdy mają użytkownicy posiadający urządzenia mobilne z oprogramowaniem Android oraz urządzeń mających dostęp do Internetu. Wkrótce będą to mogli robić także właściciele urządzeń z oprogramowaniem Apple'a.

Aplikacje są w wersji testowej i będą nadal rozbudowywane o nowe funkcjonalności. Uwagi do funkcjonowania nowej aplikacji można przesyłać na adres [webmaster@mpk.krakow.pl](mailto:webmaster@mpk.krakow.pl) ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **BAR.OKOWA UCZTA**

**Po dwóch latach swojej głośnej premiery, niezwykle projekt teatralno-muzyczny „m.m.m.bar.okowa uczta” wraca do programu Capelli Cracoviensis. Niecodzienne dla muzyki miejsce – bar mleczny przy ul. Grodzkiej 43 – stanie**

**się sceną koncertową chóru Capelli Cracoviensis i gości specjalnych, pod kierownictwem Jana Tomasza Adamusa. Pierwszy koncert już jutro (22 czerwca, piątek) o godz. 21:00.**

Reżyser „barokowej uczt” – Cezary Tomaszewski inspirował się siedemnastowiecznymi madrygałami Klaudia Montverdiego przeplatany opowieścią o współczesnym świecie, stworzoną z komentarzy umieszczanych na forach internetowych. Historie rycerskie, szalejące z miłości nimfy, zdradzeni mężowie, mszczący się kochankowie, kucharki występują wraz z ... pierogami i naleśnikami. Barowa retoryka wokalna zderzona z nostalgicznym wspomnieniem ikonografii PRL-u na nowo odzyskuje swoją ludzką twarz. „m.m.m.bar.okowa uczt” to opowieść o współczesnych ludziach, ich realiach i historii.

Styl Monteverdiego swoją oryginalność zawdzięczał jak największemu zbliżeniu poezji i muzyki. Zawarte w tekstach bogactwo ludzkich uczuć przekazywał dźwiękami, a madrygały są tego najlepszym dowodem. Szykuje się więc bar.okowa uczt dla zmysłów i ciała, zupełnie jak za czasów kompozytora.

Koncerty w barze przy ul Grodzkiej odbędą się 21, 22, 23, 28, 29 i 30 czerwca oraz 1 lipca o godz. 21:00. Bilety w cenie 60/40zł w sprzedaży od 19 czerwca w kasie CC w budynku filharmonii w godzinach 12:00-18:00. Więcej informacji dostępne na stronie <http://capellacracoviensis.pl/>. ([katarzyna.czubernat@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.czubernat@um.krakow.pl))

---

#### **JAK WAKACJE TO KONIECZNIE Z KSIĄŻKĄ!**

**Dla tych, którzy nie zdecydowali jeszcze, co do czytania zabiorą ze sobą na wakacje, mamy propozycję: spotkajmy się w niedzielę (24 czerwca) na kolejnej odsłonie akcji *Drugie Życie Książki*. Hasło przewodnie najbliższej edycji to: podróże. Czekamy zatem na Was i na książki: te opowiadające o wakacjach, te - idealne do czytania na plaży i w podróży, a także UWAGA – po raz pierwszy w historii akcji – także na przewodniki i mapy! Początek akcji: godz. 15:00.**

Dodatkowo: na wszystkich, którzy przyjdą w niedzielę na plac przed Pawilonem Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2), czeka konkurs, w którym będzie można wygrać m.in. książki z serii *Orient Express* Wydawnictwa Czarne, prezentującej najlepszą literaturę podróżniczą.

Przypominamy, *Drugie życie książki* to wspólna inicjatywa portalu Bookeriada i Krakowskiego Biura Festiwalowego. Zasady udziału są proste: wystarczy przynieść ze sobą co najmniej jedną książkę, a maksymalnie – dziesięć. Ważne: książki muszą być w dobrym stanie i nie powinny być literaturą specjalistyczną. Podręczniki, mapy, atlasy i przewodniki będziemy wymieniać tylko podczas dwóch specjalnych edycji: w czerwcu i sierpniu. Podczas każdej edycji wymieniamy się książkami dla najmłodszych (akcji patronuje *Kids In Kraków*) oraz literaturą obcojęzyczną.

UWAGA: książki wydane przed rokiem 1995 można wymienić tylko na te wydane

przed 1995 rokiem. Te wydane po roku 1995 można wymieniać na dowolne pozycje dostępne na wymianie.

*Drugie życie książki* konsekwentnie promuje w Krakowie czytelnictwo. Dołącza do tak znakomitych wydarzeń jak literackie festiwale: Conrad Festival i Festiwal Miłosza, Targi Książki w Krakowie czy Strefa Wolnego Czytania. Miasto słynie z literatury: swoje siedziby mają tutaj najważniejsze wydawnictwa, a Krakowskie Biuro Festiwalowe wspiera akcje promujące czytelnictwo: tylko w zeszłym roku wspólnie ze Strefą Wolnego Czytania zorganizowano literacki happening na Kładce Bernatka, a w ramach Roku Miłosza, w wybranych tramwajach w mieście oznaczono Miejsce dla Czytelnika. Już pierwsza edycja akcji (26 lutego) okazała się wielkim sukcesem: wzięło w niej udział ponad sto osób, każda z nich przyniosła średnio po trzy książki, dzięki czemu nowych właścicieli znalazło blisko 500 tomów, a ponad sto kolejnych trafiło do zaprzyjaźnionych bibliotek.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **BĘDĄ DWA SĄSIEDZKIE OGRODY W NOWEJ HUCIE**

**Jeśli uda się przygotować projekty, jeszcze w tym roku na terenie Nowej Huty postaną dwa ogrody sąsiedzkie. To efekt II edycji akcji społecznej „Ogrody Nowej Huty”, której organizatorem jest Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida w Krakowie. Honorowy patronat nad przedsięwzięciem sprawuje Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.**

Miejsca, gdzie powstaną nowe ogrody sąsiedzie jury konkursowe wybrało spośród dziewięciu zgłoszonych propozycji. Pod uwagę brano m.in. liczbę osób biorących udział w projekcie, wkład własny na zakup roślin, dostępność terenu dla mieszkańców oraz gotowość do opiekowania się ogrodem. W tej edycji akcji do aranżacji na ogrody sąsiedzkie wytypowano dwa miejsca w Nowej Hucie. Chodzi o teren zielony przy kościele św. Brata Alberta oraz działkę przy ul. Truskawkowa 4. „Obecnie, wspólnie z mieszkańcami, którzy zgłosili te lokalizacje, będziemy przygotowywać projekty ogrodów, w oparciu o przedstawione przez nich mapy sytuacyjne terenu. Zależy nam, żeby wszelkie formalności przeprowadzić sprawnie i jeszcze w tym roku przystąpić do urządzania ogrodów” – mówi Elżbieta Urbańska – Kłapa z Pracowni Animacji Ekologicznej Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida.

Przypomnijmy, że podczas ubiegłorocznej, pierwszej edycji akcji „Ogrody Nowej Huty” powstały dwa ogrody - przy blokach na os. Piastów oraz w rejonie budynków komunalnych na os. Ruzsca.

Więcej informacji o konkursie można znaleźć na stronie [www.ogrodynh.pl](http://www.ogrodynh.pl) ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **PROMOCJA POLSKICH PROJEKTANTÓW**

**Targi Dizajnu to cykliczna impreza, promująca głównie polskich projektantów m.in.: grafików, ilustratorów i wydawców. Jej czwarta edycja**

**odbędzie się w sobotę (23 czerwca). Tym razem organizatorom przyświecać będzie wakacyjne hasło *SUMMER TIME*. Spróbują udowodnić, że *wyprodukowane w Polsce znaczy dobrze wyprodukowane*. Partnerem imprezy jest Krakowskie Biuro Festiwalowe.**

Wydarzenie będzie podzielone na dwie części dzienną i nocną. Część dzienna odbędzie się w Czułym Barbarzyńcy (ul. Powiśle 11) w godz.12:00-20:00. Spotkanie odbędzie się częściowo pod gołym niebem, częściowo pod dachem. Dzienną część targów będą umilać krakowscy dj-e popularni nie tylko w Polsce, ale i na międzynarodowej scenie muzycznej.

Dodatkowo odbędzie się akcja dla dzieci *Poważna kolorowanka* (ilustratorzy i graficy dzieciom). Na najmłodszych czekają grafiki i ilustracje do kolorowania przygotowane specjalnie na tę okazję m.in. przez Mateusza Kołka, Agatę Dudek, Dominika Bułkę, Why-duck, Michała Suskę, Ninę Gregier, Piotra Wojtaszka, Sloviań studio, Studio graphic kitchen, Dominikę Kaczmarczyk, Maria rysuje i Bongo Design. Dzieci z pewnością nie będą się nudzić, a ich prace zostaną zaprezentowane na wystawie odbywającej się podczas targów.

Część nocna odbędzie się w Klubie Pauza (ul. Floriańska 18, podziemia) w godz. 21:00–5:00. Tu o godz. 21:00 odbędzie się pokaz filmów modowych młodych twórców polskich. W programie filmy stworzone przez Alana Kępskiego, Studio Kosmos, Katkę Szczepkowską, Alę Wesołowską & Sebastiana Siębor, Martę Mamoń, Ju Cho, jestwysoko.com. Stworzone m.in dla : Coco\_Mayaki, Odio Tees, Dominiki Gembaliak, Ima Mad, Pat Guzik, Boho. Po pokazie odbędzie się afterparty. Taprikk Sweezee - pochodzący z Berlina wokalista i producent, obdarzony fantastycznym soulowym głosem, który brzmieniem przypomina Jamie'go Lidella - wystąpi ze swoim basowo-soulowym live-actem. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **KINOREAKTYWACJA - ZNÓW GRAMY W DAWNYCH KINACH**

**Kraków kiedyś był twierdzą tradycyjnych kin. W czasie ostatniej dekady wiele z nich bezpowrotnie zniknęło z mapy. Rafał Stanowski i Artur Wabik projektem *KinoreAKTYWACJA* (25-29 czerwca), tworzonym w ramach Grolsch Art Boom Festival, chcą sprawić, że film wróci do dawnych sal kinowych. Wiadomo, że akcję otworzy performans związany z kinem *Sztuka*, organizowany pod hasłem *Znów gramy w Sztuce*. Warto przyjść w najbliższy poniedziałek ok. godz. 20:00 na ul. św. Jana 6 i przekonać się, w jakiej formie uda się reaktywować istniejącą od 1916 r. salę, która teraz czeka na nowego najemcę i nową przyszłość.**

Sztuka, Wanda, Atlantic, Świt i Światowid – te kina przed laty przyciągały tłumy. *Sztuka*, *Wanda* i *Atalntic* pamiętały jeszcze czasy przedwojenne, a *Wanda* to jedno z najstarszych kin w Polsce, założone w 1912 r. *Świt* i *Światowid* to perły architektury

socrealistycznej, unikalne na skalę europejską. W żadnym z tych kin nie pokazuje się już filmów. *Sztuka* została niedawno pozbawione foteli oraz ekranu i czeka na nową przyszłość, *Wandę* zamieniono w supermarket, *Atlantic* stał się klubem squash & fitness, *Świt* jest w trakcie przebudowy, a *Światowid* odrodził się jako Muzeum PRL.

„Stare kina odchodzą. Przestają wyświetlać filmy, zamieniają się w supermarkety, siłownie, salony gier. Nie angażują już emocji, nie poruszają, nie pełnią roli miejsca kultowego, wrót do innego świata. Wtapiają się w szary krajobraz ulic, stają jednymi z wielu podobnych do siebie miejsc. Idee, którymi były niegdyś głęboko przeniknięte, gdy stanowiły ogniwo łańcucha kultury, odeszły w przeszłość. Stare, nieczynne dziś kina przestają poruszać pamięć. Coraz rzadziej je wspominamy, wepchnięci w tryby maszyny przemysłu czasu wolnego napędzanej przez multipleksy. W ten sposób kultura ustępuje miejsca rozrywce, a tradycyjne kina coraz częściej znikają z mapy - przykładem jest niedawne zamknięcie najstarszego działającego kina Krakowa, istniejącej od 1916 r. Sztuki” - mówią Rafał Stanowski i Artur Wabik.

Szczegóły akcji okryte są tajemnicą. Artyści zdradzają jedynie, że podczas pięciu dni będą starali się odrodzić pierwotną funkcję pięciu budynków. Chcą zaskoczyć krakowian, by w ten sposób otworzyć ich pamięć. Informacje będą ujawniane na Facebooku na profilu *KinoreAKTYWACJA* oraz pojawiają się w formie ulotek i plakatów. „Nasze akcje mogą szokować. Nie robimy tego jednak dla rozgłosu, ale po to, by wzbudzić silne emocje. Emocje, które kiedyś towarzyszyły nam podczas seansów w kinach, które dziś są niestety zamknięte” - dodają Artur Wabik i Rafał Stanowski.

#### **Plan gry:**

poniedziałek, 25 czerwca, godz. 20:00, dawne kino *Sztuka*,

wtorek, 26 czerwca, godz. 21:00, dawne kino *Atlantic*,

środa, 27 czerwca, dawne kino *Wanda*,

czwartek, 28 czerwca, godz. 20:00, dawne kino *Świt*,

piątek, 29 czerwca, godz. 20:00, dawne kino *Światowid*.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **DYSKUSJA O PRZEMYŚLE SPOTKAŃ**

**Konferencja otwierająca projekt pt. *Sterowanie przemysłem spotkań w Krakowie: ocena i monitorowanie wpływu ekonomicznego przemysłu spotkań na gospodarkę Krakowa przy wykorzystaniu dobrych praktyk ze Szwajcarii* odbędzie się w najbliższy poniedziałek (25 czerwca), o godz. 10:00, w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa (pl. Wszystkich Świętych 3-4). W konferencji udział wezmą przedstawiciele miasta, branży turystycznej oraz uczelni.**

Celem konferencji jest prezentacja planowanych w najbliższych trzech latach działań zmierzających do podkreślenia znaczenia gospodarczego przemysłu spotkań w Krakowie, przy wykorzystaniu wiedzy i doświadczenia ekspertów ze Szwajcarii.

Konferencja będzie także okazją do dyskusji dotyczącej pozytywne oddziaływanie turystyki biznesowej na rozwój miasta i udziału w tym procesie krakowskiej branży spotkań.

Konferencja rozpocznie się o godz. 10:00 i potrwa do godz. 12:30. Otworzy ją Magdalena Sroka – Zastępca Prezydenta Krakowa ds. Kultury i Promocji Miasta. Podczas konferencji będzie mowa m.in. o tym czy turystyka biznesowa jest szansą rozwoju regionów, a także o wpływie turystyki na aktywizację gospodarki obszaru recepcji turystycznej, o Krakowie jako destynacji turystyki biznesowej oraz o przemyśle spotkań i jego znaczeniu gospodarczym w dużych miastach.

Projekt realizuje Urząd Miasta Krakowa (Krakow Convention Bureau), a jego partnerami są: Krakowskie Biuro Festiwalowe, Fundacja Uniwersytetu Ekonomicznego oraz Szwajcarski Uniwersytet. Projekt realizowany jest w ramach Funduszu Partnerskiego Grantu Blokowego Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie [www.krakow.pl/ccb](http://www.krakow.pl/ccb). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **WYSTAWA PATCHWORKU**

***Patchwork Festiwal Bernina to tytuł wystawy, na której zaprezentowane zostaną formy artystyczne ze zszytych kawałków tkanin materiałowych. Prace będzie można podziwiać w dniach 7-22 lipca w Centrum Sztuki Współczesnej „Solvay” ( ul. Zakopiańska 62 w Krakowie).***

W ramach bezpłatnej wystawy zaprezentowane zostanie bogactwo wzorów i technik szycia patchworku. Swoje prace zademonstruje kilkunastu artystów z Polski oraz innych państw Europy. Umieszczone na ekspozycji patchworki będą w większości dziełem amatorów realizujących własne hobby polegające na upiększaniu najbliższego otoczenia.

Dla odwiedzających wystawę przewidziano możliwość uczestnictwa na kursie szycia patchworku od podstaw. Liczba miejsc na kursie jest ograniczona - obowiązuje kolejność zgłoszeń.

Więcej informacji na temat wydarzenia można znaleźć na stronie <http://www.patchwork.bernina.pl/wystawa-patchwork.htm> ([katarzyna.matonog@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.matonog@um.krakow.pl))

---

#### **PODZIEL SIĘ SWOIM TALENTEM**

**Filia Nr 7 Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej oraz Centrum Kultury im. św. Jadwigi zapraszają na kolejną edycję projektu socjalnego „Podziel się swoim talentem”.**

Impreza odbędzie się 25 czerwca (poniedziałek), o godz. 17:00 w sali teatralnej Kościoła św. Jadwigi przy ul. Łokietka 60. Wystąpią dzieci i młodzież, które będą prezentować swoje talenty w gimnastyce artystycznej, tańcu towarzyskim, tańcu indywidualnym, flamenco, muzyce i śpiewie. Wstęp wolny. Zapowiada się ciekawy wieczór! Zapraszamy! ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

## **W PIĄTEK:**

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**10:00** – Uroczystości pogrzebowe śp. prof. Andrzeja Oklejaka, cmentarz Salwatorski

**12:00** – Spotkanie z byłym Zastępcą Prezydenta Krakowa ds. Rozwoju Przestrzennego Miasta – Kazimierzem Bujakowskim, który został Głównym Geodetą Kraju, gabinet Prezydenta

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel**

**10:00** – Uroczystości pogrzebowe śp. prof. Andrzeja Oklejaka, cmentarz Salwatorski

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**10:00** – Uroczystości pogrzebowe śp. prof. Andrzeja Oklejaka, cmentarz Salwatorski

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**10:00** – Uroczystości pogrzebowe śp. prof. Andrzeja Oklejaka, cmentarz Salwatorski

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji